



Riscalda la vita.



IT

UK

DE

FR

ES

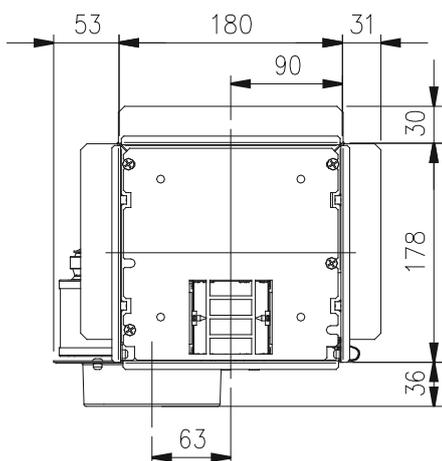
**COLLEGAMENTO KIT VENTILAZIONE FORZATA  
CONNECTION OF OPTIONAL VENTILATION KIT  
LÜFTUNGSVERBINDUNG OPTIONAL  
CONNEXION KIT DE VENTILATION OPTIONNEL  
CONEXIÓN KIT VENTILACIÓN OPCIONAL**

**MADE IN ITALY**  
design & production

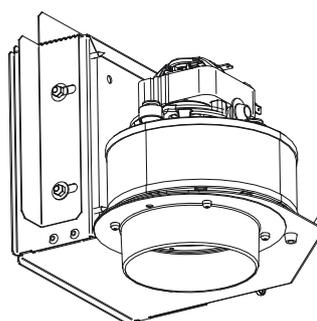
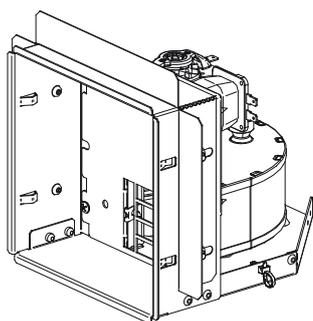
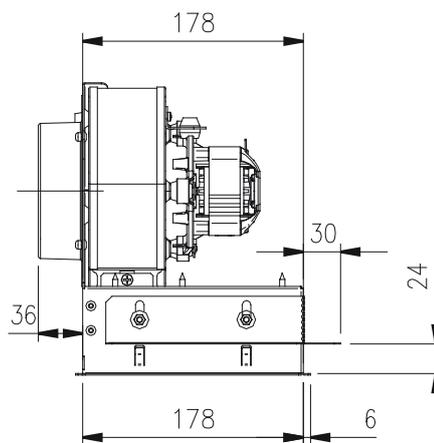
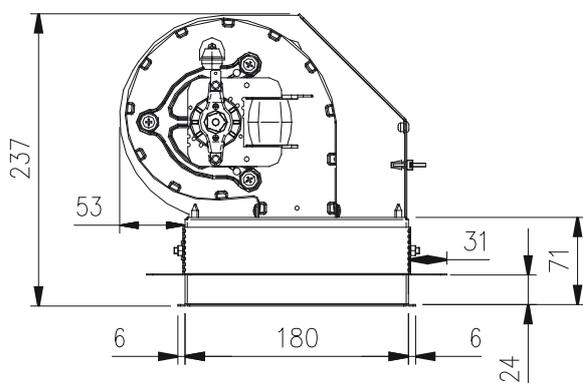
**KIT WIND AIR**

6096010 - Rev.05

**DIMENSIONI. DIMENSIONS. Maße. DIMENSIONS. DIMENSIONES.**



**3,10 kg**





**ACHTUNG**



**FÜHREN SIE DIE INSTALLATIONSANWEISUNGEN IMMER IN ALLER SICHERHEIT DURCH UND VOM STROMNETZ ABGETRENNT!**

**UNBEDINGT DIE BESCHRIEBENE MONTAGEANLEITUNG BEACHTEN!**

**DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS**

**MASSE** ..... **2**

**WARNUNGEN** ..... **41**

    SICHERHEIT .....41

    ALLGEMEINE WARNHINWEISE .....42

    INSTALLATIONSSTANDARD.....42

**WIND AIR SATZ- ZWANGSBELÜFTUNGSKOMPONENTE / BELÜFTER AUSGESCHLOSSEN** ..... **43**

    WIND-AIR-BELÜFTER.....43

**INSTALLATION** ..... **44**

    "STANDARD" INSTALLATION – NUR EINE KANALISIERTE UMGEBUNG - NUR EINE STEUEREINHEIT .....49

    "STANDARD" INSTALLATION – ZWEI SEPARATE KANALISIERTE UMGEBUNGEN - NUR EINE STEUEREINHEIT .....49

    THERMOREGELUNG VON MEHREREN ZONEN.....50

    ZUSÄTZLICHE INSTALLATION- ZWEI SEPARATE KANALISIERTE UMGEBUNGEN UND EINE ZUSÄTZLICHE STEUEREINHEIT - OPTIONAL .....50

**BEFEHL-STEUERUNG**..... **51**

    ELEKTROANSCHLUSS .....53

**WARTUNG**..... **54**

    AUSTAUSCH DES VENTILATORS .....54

    AUSTAUSCH DES TEMPERATURFÜHLERS .....55

    AUSTAUSCH DER REGLERSICHERUNG.....55

**GARANTIEBEDINGUNGEN** ..... **56**

*Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Unternehmen entschieden haben, unser Produkt ist eine ausgezeichnete Heizlösung, die aus der fortschrittlichsten Technologie mit einer hochwertigen Verarbeitung und einem immer aktuellen Design entstanden ist, damit Sie immer in absoluter Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Hitze der Flamme geben kann.*

## WARNUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts: Stellen Sie sicher, dass es immer mit dem Gerät geliefert wird, auch wenn es an einen anderen Besitzer oder Benutzer oder an einen anderen Ort übertragen wird. Im Falle einer Beschädigung oder eines Verlustes fordern Sie eine weitere Kopie beim örtlichen technischen Dienst an. Dieses Produkt ist für die Zwecke zu verwenden, für die es ausdrücklich vorgesehen ist. Der Hersteller übernimmt keine vertragliche oder außervertragliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch unsachgemäße Installation, Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

**Die Installation muss von qualifiziertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den späteren ordnungsgemäßen Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Alle nationalen, regionalen, provinziellen und lokalen Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert ist, sowie die Anweisungen in diesem Handbuch müssen ebenfalls berücksichtigt werden.**

**Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen übernimmt der Hersteller keine Haftung.**

Nach dem Auspacken ist die Unversehrtheit und Vollständigkeit des Inhalts sicherzustellen. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Alle elektrischen Komponenten, aus denen das Produkt besteht, dürfen nur von einer autorisierten technischen Kundendienststelle durch Originalteile ersetzt werden.

## SICHERHEIT

- ◆ DAS GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTER KÖRPERLICHER, SENSORISCHER ODER GEISTIGER LEISTUNGSFÄHIGKEIT ODER MANGELNDER ERFAHRUNG ODER KENNTNIS BENUTZT WERDEN, SOFERN SIE BEAUFSICHTIGT WERDEN ODER ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTS UND EIN VERSTÄNDNIS DER DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN ERHALTEN HABEN.
- ◆ KINDER SOLLTEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.
- ◆ REINIGUNG UND WARTUNG DURCH DEN BENUTZER DÜRFEN NICHT VON UNBEAUFSICHTIGTEN KINDERN DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- ◆ BERÜHREN SIE KEINE TEILE DES SYSTEMS, WENN SIE BARFUSS SIND UND NASSE ODER FEUCHE KÖRPERTEILE HABEN.
- ◆ ES IST VERBOTEN, DIE SICHERHEITSEINRICHTUNGEN ODER DIE VERSTELLEINRICHTUNGEN OHNE DIE GENEHMIGUNG ODER DIE ANGABEN DES HERSTELLERS ZU VERÄNDERN.
- ◆ ZIEHEN, TRENNEN ODER VERDREHEN SIE DIE AUS DEM OFEN KOMMENDEN ELEKTRISCHEN KABEL NICHT, AUCH WENN ER VOM NETZ GETRENNT IST.
- ◆ ES WIRD EMPFOHLEN, DAS NETZKABEL SO ZU VERLEGEN, DASS ES NICHT MIT HEISSEN TEILEN DES GERÄTES IN BERÜHRUNG KOMMT.
- ◆ DAS VERSTOPFEN ODER VERKLEINERN DER LÜFTUNGSÖFFNUNGEN IM AUFSTELLRAUM ZU VERMEIDEN, SIND DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN FÜR EINE ORDNUNGSGEMÄSSE VERBRENNUNG UNERLÄSSLICH.
- ◆ LASSEN SIE DIE VERPACKUNGSELEMENTE NICHT IN REICHWEITE VON KINDERN ODER UNBEAUFSICHTIGTEN BEHINDERTEN.
- ◆ DIE FEUERRAUMTÜR MUSS WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS DES PRODUKTS STETS GESCHLOSSEN BLEIBEN.
- ◆ ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS NACH LÄNGERER NICHTBENUTZUNG, OB HINDERNISSE VORHANDEN SIND.

## ALLGEMEINE WARNHINWEISE

### **Die Haftung von La NORDICA S.p.A. ist auf die Lieferung des Gerätes beschränkt.**

Die Installation muss nach den Regeln der Kunst, nach den Vorschriften dieser Anleitung und den Regeln des Berufsstandes von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das im Namen von Unternehmen handelt, welche die volle Verantwortung für die gesamte Installation übernehmen können.

### **La NORDICA S.p.A. ist nicht verantwortlich für das modifizierte Produkt ohne Genehmigung, geschweige denn für die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.**

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter oder fehlender körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in die Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder müssen überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen (EN 60335-2-102 / 7.12).

### **Es ist PFLICHT, nationale und europäische Normen, örtliche oder bauliche Vorschriften und Brandschutzvorschriften einzuhalten.**



**ÄNDERUNGEN AM GERÄT SIND NICHT MÖGLICH. Eine Haftung von La NORDICA S.p.A. bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen ist ausgeschlossen.**

## INSTALLATIONSSTANDARD

Die Installation des Produkts und der Hilfseinrichtungen muss allen geltenden Normen und Vorschriften sowie den Bestimmungen des Gesetzes entsprechen.

Die Installation, die entsprechenden Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Überprüfung der korrekten Funktion müssen fachgerecht und unter Beachtung der geltenden nationalen, regionalen, provinziellen und kommunalen Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wurde, sowie dieser Anleitung durchgeführt werden.

Die Installation muss von autorisiertem Personal durchgeführt werden, das dem Käufer eine Konformitätserklärung des Systems ausstellen muss, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den korrekten Betrieb des installierten Produkts übernimmt.

Führen Sie vor der Installation die folgenden Prüfungen durch:

- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raumes, in dem es installiert werden soll.



**La NORDICA S.p.A. lehnt jede Haftung für durch das System verursachte Sach- und/oder Personenschäden ab. Außerdem ist sie nicht verantwortlich für das modifizierte Produkt ohne Zulassung, geschweige denn für die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.**

## WIND AIR SATZ- ZWANGSBELÜFTUNGSKOMPONENTE / BELÜFTER AUSGESCHLOSSEN

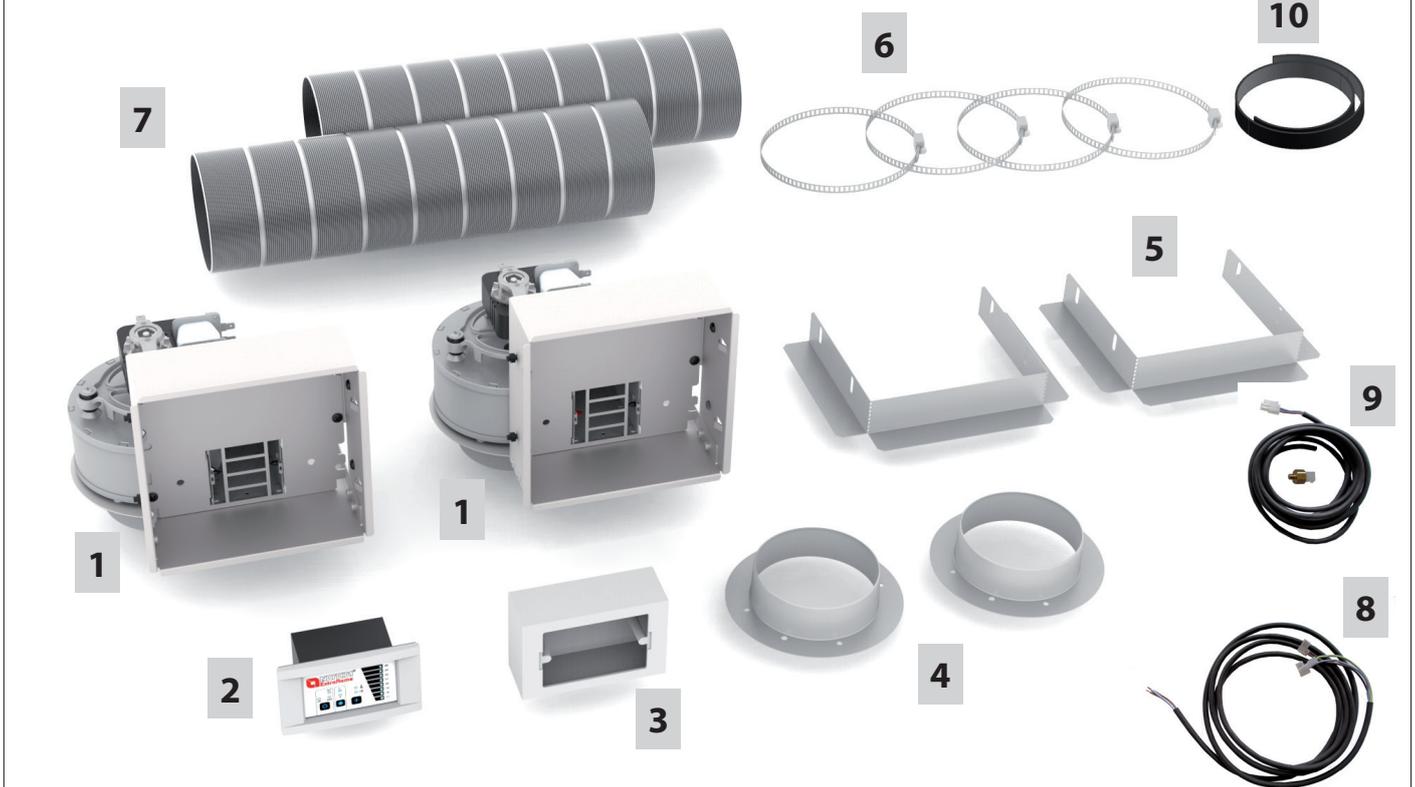
Unsere Produkte können mit **OPTIONALEN** Lüftungssätzen ausgestattet werden, die zur Verbesserung der Wärmeverteilung durch Belüftung nur des Aufstellungsraumes oder des Nebenraumes geeignet sind.

Das Wind Air Satz besteht aus zwei Fremdbelüftungsdüsen mit Ventilator, einem Temperaturfühler und einem Regler, der gleichzeitig die beiden Ventilatoren der Lüftungsdüsen steuert.

**Die Zündung und Steuerung erfolgt über den mitgelieferten Spezialregler, der außerhalb direkter Wärmequellen installiert werden muss.**

Der in einem der beiden Lüftungsschlitze installierte Fühler steuert nicht nur die Lüftung im AUTOMATISCHEN-Modus, sondern steuert auch die Sicherheit, indem sie die beiden Lüftermotoren aktiviert, wenn die Lufttemperatur den maximal zulässigen Wert überschreitet.

### Code 6016030



1 - Antriebseinheit (Nr.2 Stück)

2 - Regler (Nr.1 Stück)

3 - Einbaukasten für Regler (Nr.1 Stück)

4 - Verzinkter Anschluss (Nr.2 Stück) für  
ø120mm Rohr

5 - Verzinkter Winkel zur Befestigung der Motoreinheit  
(Nr.2 Stück)

6 - Edelstahl-Schlauchschelle D.60 -175 mm (Nr.4 Stück)

7 - Aluminiumrohr, geheftet D.120 mm - Min. Länge  
0,5 m, Max. Länge 1,5 m (Nr.2 Stück) \*

8 - Verdrahtung für Elektromotor  
(Nr.2 Stück)

9 - Temperaturfühler mit 2,5 m  
Elektrokabel \*

10 - Klebedichtung 20x2mm - 2,4m

\* bei größeren Entfernungen muss ein Verlängerungskabel vom Installateur relativiert werden !

## WIND-AIR-BELÜFTER

IM WIND AIR SATZ NICHT INBEGRIFFEN, MÜSSEN SEPARAT BESTELLT WERDEN!



**SHADE** Belüfter für WIND-AIR System mit fester Einstellung.  
Code **6016005** - 0,25 kg



**WAVE** Belüfter für WIND-AIR System mit fester Einstellung.  
Code **6016025** - 0,90 kg

## INSTALLATION

Durch die Installation des WIND-AIR Satzes ist es möglich, die Warmluft in die angrenzenden Räume zu verteilen.



Für ein gutes Funktionieren des Gerätes ist es **PFLICHT**, dass am Aufstellungsort ausreichend Luft für die Verbrennung und die Reoxygenierung der Umgebung selbst zugeführt wird. Dies bedeutet, dass durch spezielle Öffnungen, die mit der Außenseite in Verbindung stehen, auch bei geschlossenen Türen und Fenstern Luft zur Verbrennung zirkulieren kann (siehe **BEDIENUNGSANLEITUNG** des Produkts).

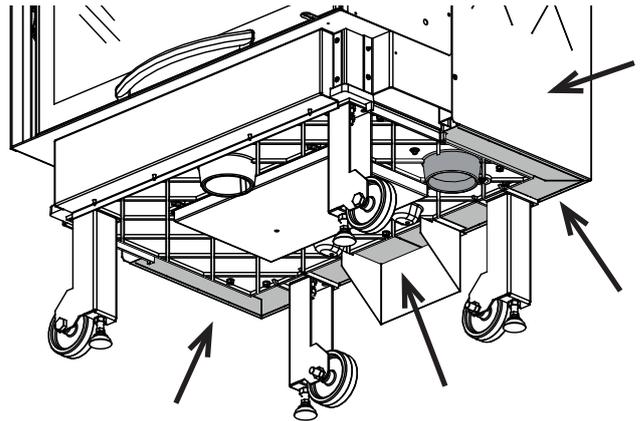


**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN!!**

Um die Luftzirkulation zu erleichtern, entfernen Sie die Blechhälften, falls auf dem Produktgehäuse vorhanden, wie im Produkthandbuch angegeben ist.

Siehe Kapitel **LÜFTUNG der Haube ODER NEBENRAUM**

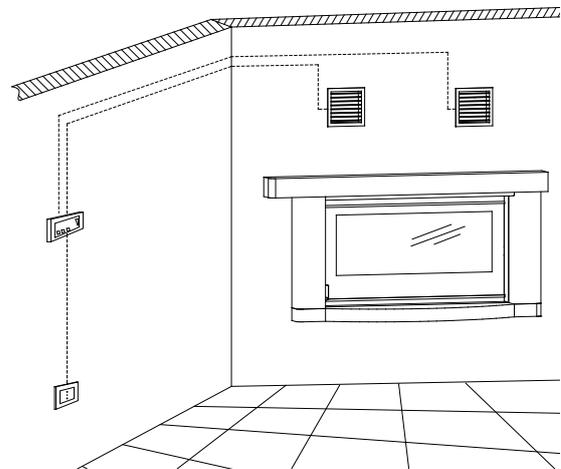
Punkt A) **NATÜRLICHE KONVEKTION**



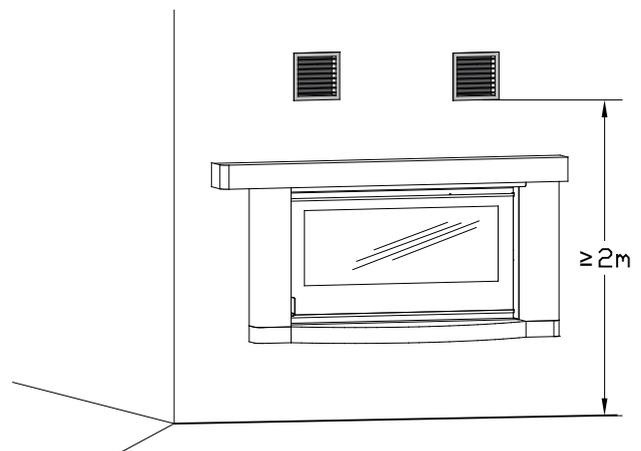
Die Zündung und Steuerung erfolgt über den mitgelieferten Spezialregler, der **AUSSERHALB DIREKTER WÄRMEQUELLEN INSTALLIERT WERDEN MUSS.**



**ACHTUNG: Der Regler und das Netzkabel dürfen NICHT mit heißen Teilen in Berührung kommen.**



DIE DÜSEN MÜSSEN IN EINER HÖHE VON MINDESTENS 2 M ÜBER DEM BODEN ANBRACHT WERDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS DIE HEISSE LUFT AUF PERSONEN TRIFFT; BEACHTEN SIE DEN ABSTAND DER EINLASSÖFFNUNGEN GEMÄSS DEN ÖRTLICHEN BAUVORSCHRIFTEN;

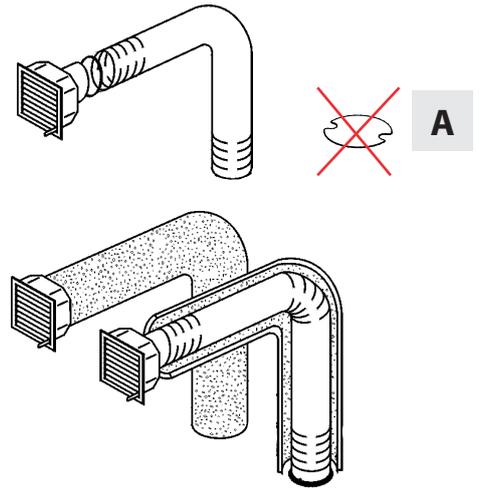


**Der obere Teil des Deckels jedes Produktes ist mit Auslässen für den Anschluss der Luftführungsrohre versehen:**

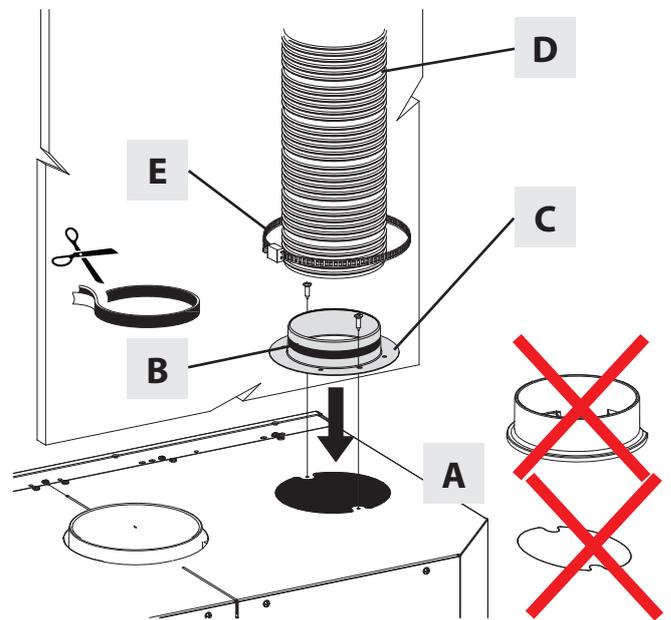
Falls vorhanden, entfernen Sie die Blechhälften **A** aus den Auslässen, an denen die Luftkanalrohre angeschlossen sind;

**Jedes Rohr darf NICHT mehr als 8 Meter für die Zwangsbelüftung betragen und muss mit Dämmstoffen isoliert werden, um Lärm und Wärmeverluste zu vermeiden.**

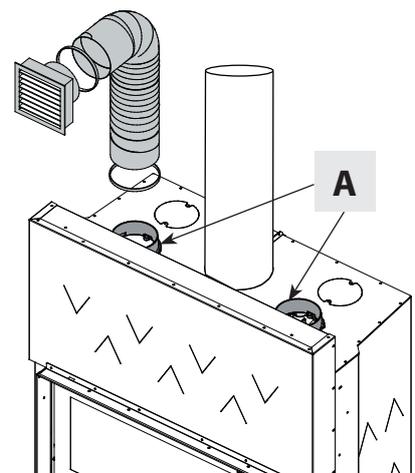
**Die Länge der Kanalrohre sollte so lang wie möglich sein, um unterschiedliche Mengen an Luft und Wärme zu vermeiden.**



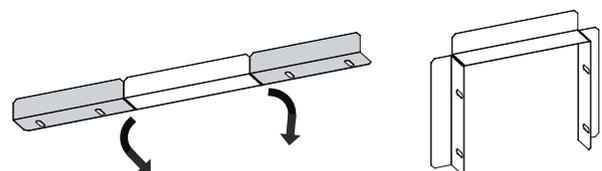
- falls vorhanden, entfernen Sie die gusseisernen Ringe und/oder die Blechhalbkugeln **A** von den Auslässen, an denen die Luftführungsrohre angeschlossen sind;
- Die Klebedichtung **B** 20x2 mm - 0,6 m anbringen
- die mit **C** gelieferten verzinkten Anschlüssen an der Produktabdeckung an den zu kanalisierenden Auslässen befestigen;
- die Kanalrohre **D** an den verzinkten Anschlüsse **C** mit den mitgelieferten Rohrschellen **E** befestigen;



- Bei einem Produkt mit **vier oberen Auslässen** ist es ratsam, die **vorderen Auslässe zu verwenden** (siehe Beispiel **A** in der Abbildung), wo sich der größte Teil der Wärme ansammelt;

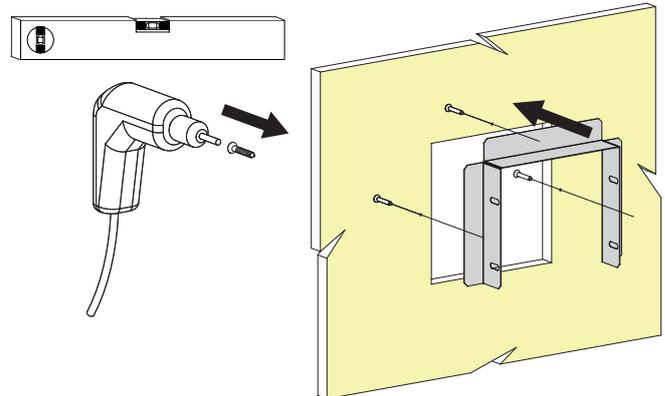


- biegen Sie die beiden Enden der verzinkten Stützwinkel um 90°, wo die Motoreinheit des Wind Air Kits befestigt werden soll;

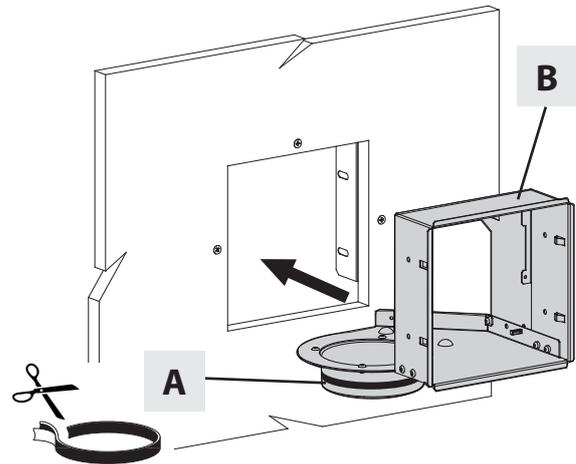


**DIE DÜSEN MÜSSEN SICH IN EINER HÖHE VON MINDESTENS 2 M ÜBER DEM BODEN BEFINDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS DIE HEISSE LUFT AUF PERSONEN TRIFFT;**

- zwei Öffnungen von 185x185 mm an der Wand oder an der Haube, an der die Belüftungsdüsen angebracht werden sollen;
- die zuvor gebogenen, verzinkten Stützwinkel in der Nähe der Öffnung im inneren Teil der Wand positionieren und mit Klammern an der Wand befestigen;
- von außen mit einem Bohrer drei Löcher für die Befestigungsschrauben bohren (gleichzeitig Löcher in die Wand und die verzinkten Profile bohren);
- verwenden Sie geeignete Schrauben und befestigen Sie die verzinkten Stützwinkel von außen an der Wand;
- entfernen Sie die Klemmen, die zuvor während der Öffnungsphase verwendet wurden, um die verzinkten Stützwinkel an der Wand zu blockieren;



- Die Klebedichtung **A** 20x2 mm - 0,6 m anbringen
- Die Struktur **B** zur Befestigung der Motoreinheit in die Bohrung einsetzen;



- verwenden Sie das mitgelieferte Kunststoffband **A**, um die elektrische Verdrahtung des Motors **B** und des Temperatursensors **C** an der Halterungsstruktur der Motoreinheit zu befestigen;
- befestigen Sie die Motoreinheit mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern an den verzinkten Stützwinkeln;

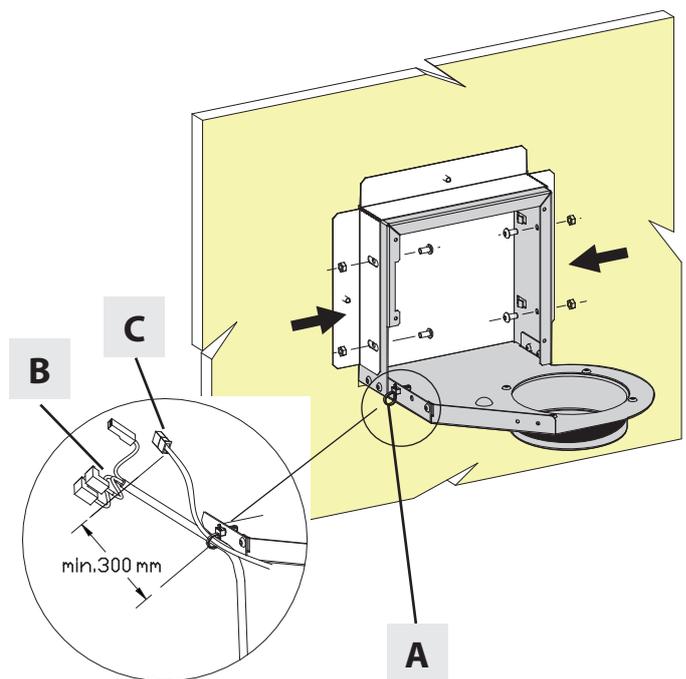
Lassen Sie mindestens 300 mm des elektrischen Kabels über den Verriegelungspunkt hinaus, wie in der Abbildung gezeigt, um das spätere Entfernen des Motors während der Wartung zu erleichtern.



**WARNUNG:** Die elektrische Verkabelung darf NICHT mit heißen Teilen in Berührung kommen.



**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN!!**

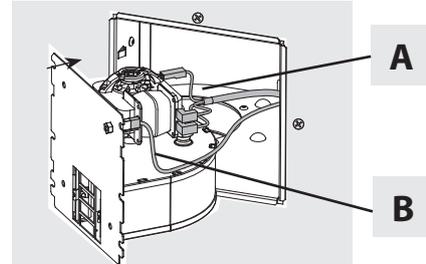
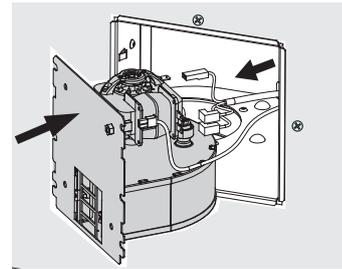




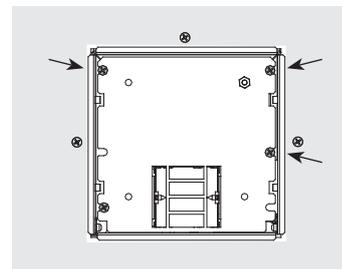
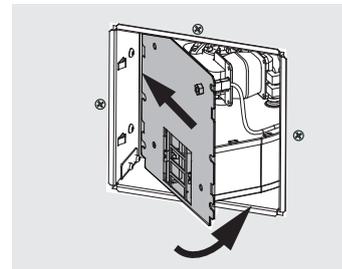
**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN!!**

- entfernen Sie die elektrische Verkabelung von der Düse;
- Motoreinheit in die Nähe der Düse bringen;
- elektrische Leitungen **A** für den Motorbetrieb anschließen;
- die elektrische Verdrahtung **B** für den Betrieb des Temperaturfühlers anschließen;

**Der Temperaturfühler und die Ventilatoren sind mit einem 2,5 m langen elektrischen Kabel aus Silikonmaterial ausgestattet, um hohen Temperaturen standzuhalten; bei größeren Entfernungen muss der Installateur auf ein Verlängerungskabel verzichten!**



- führen Sie die Motoreinheit in die Düse ein, indem Sie die Kante der am Motor befestigten Platte gegen die Innenkante der Düse legen;
- verwenden Sie die 4 mitgelieferten Schrauben und befestigen Sie die Motoreinheit an der am Gitter befestigten Struktur;



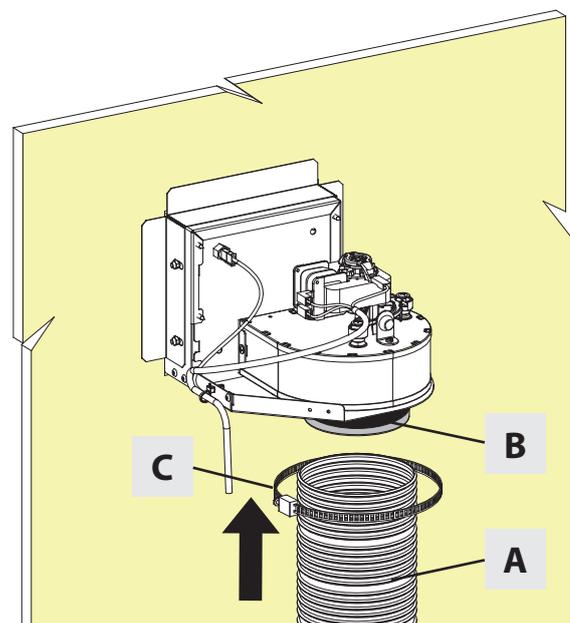
- die Kanalrohre **A** an den verzinkten Anschlüsse **B** mit den mitgelieferten Rohrschellen **D** befestigen;

**Jedes Rohr darf nicht mehr als 8 Meter für die Zwangsbelüftung betragen und muss mit Dämmstoffen isoliert werden, um Lärm und Wärmeverluste zu vermeiden.**

**Die Länge der Kanalrohre sollte so lang wie möglich sein, um unterschiedliche Mengen an Luft und Wärme zu vermeiden.**



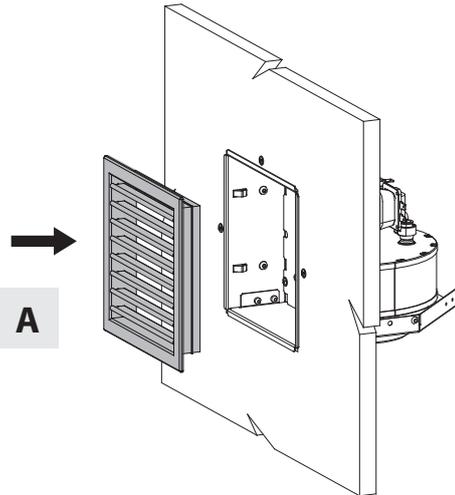
**WICHTIG: Die Motoreinheit muss wie in der Abbildung dargestellt ausgerichtet bleiben; andere Positionen als die abgebildete sind nicht zulässig.**



**IM WIND AIR SATZ NICHT INBEGRIFFEN, MÜSSEN SEPARAT BESTELLT WERDEN!**

**A SHADE** Belüfter für "Wind Air" festes Regelsystem;

- befestigen Sie den Belüfter, indem Sie ihn bis zum Anschlag fest drücken;
- ziehen Sie es einfach mit Gewalt heraus, um es zu entfernen;



Code 6016005 - 0,25 kg

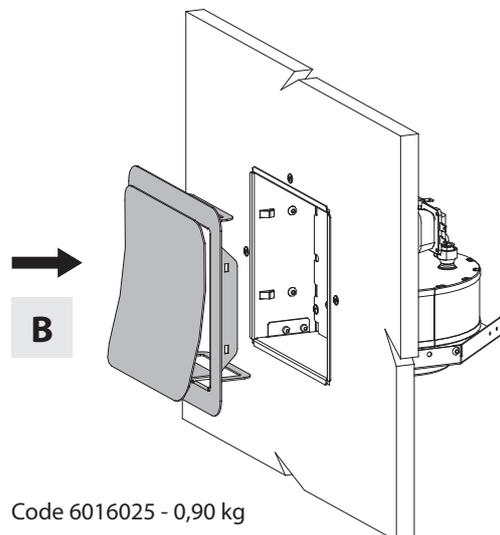
**IM WIND AIR SATZ NICHT INBEGRIFFEN, MÜSSEN SEPARAT BESTELLT WERDEN!**

**B-** Belüfter **WAVE** für "Wind Air" festes Regelsystem;

- befestigen Sie den Belüfter, indem Sie ihn bis zum Anschlag fest drücken;
- ziehen Sie es einfach mit Gewalt heraus, um es zu entfernen;



**WICHTIG: Der Auslass muss wie in der Abbildung gezeigt ausgerichtet bleiben, andere Positionen als die abgebildete sind nicht zulässig.**

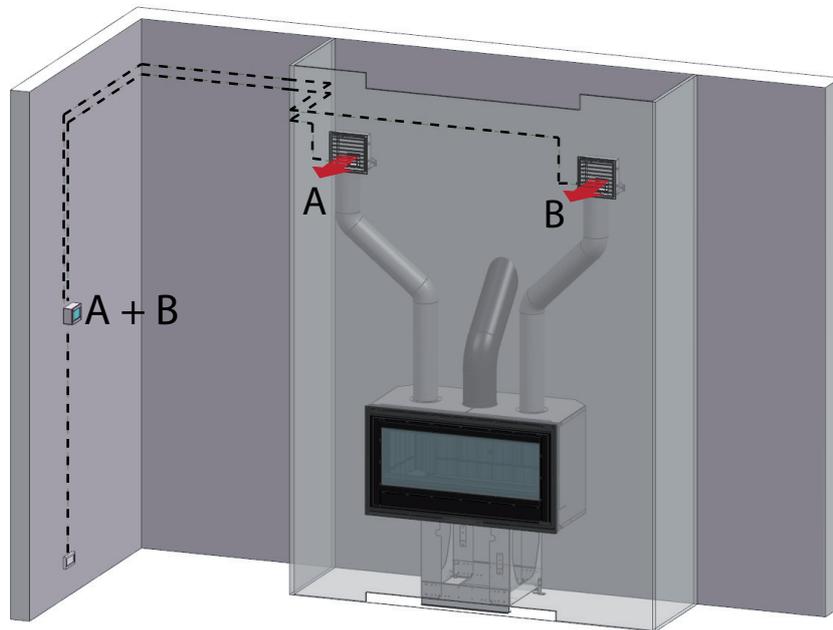


Code 6016025 - 0,90 kg

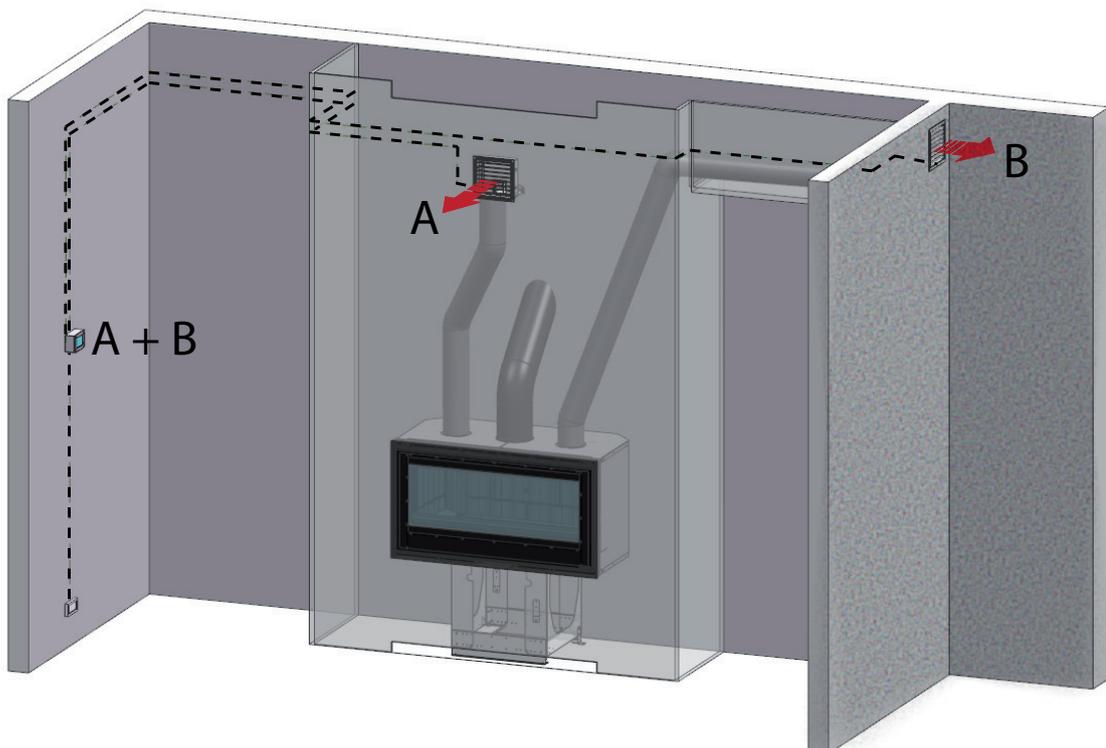


**WICHTIG: bei eingeschaltetem Warmlufterzeuger, SCHALTEN SIE den Regler JEDERZEIT AUS, warten Sie bis die LED nicht mehr blinkt und danach Können Sie die FEUERRAUMTÜR öffnen!**  
**La NORDICA S.p.A. ist nicht verantwortlich für den Austritt von Rauch aus den Lüftungsdüsen !**

**“STANDARD” INSTALLATION – NUR EINE KANALISIERTE UMGEBUNG - NUR EINE STEUEREINHEIT**



**“STANDARD” INSTALLATION – ZWEI SEPARATE KANALISIERTE UMGEBUNGEN - NUR EINE STEUEREINHEIT**



## THERMOREGELUNG VON MEHREREN ZONEN

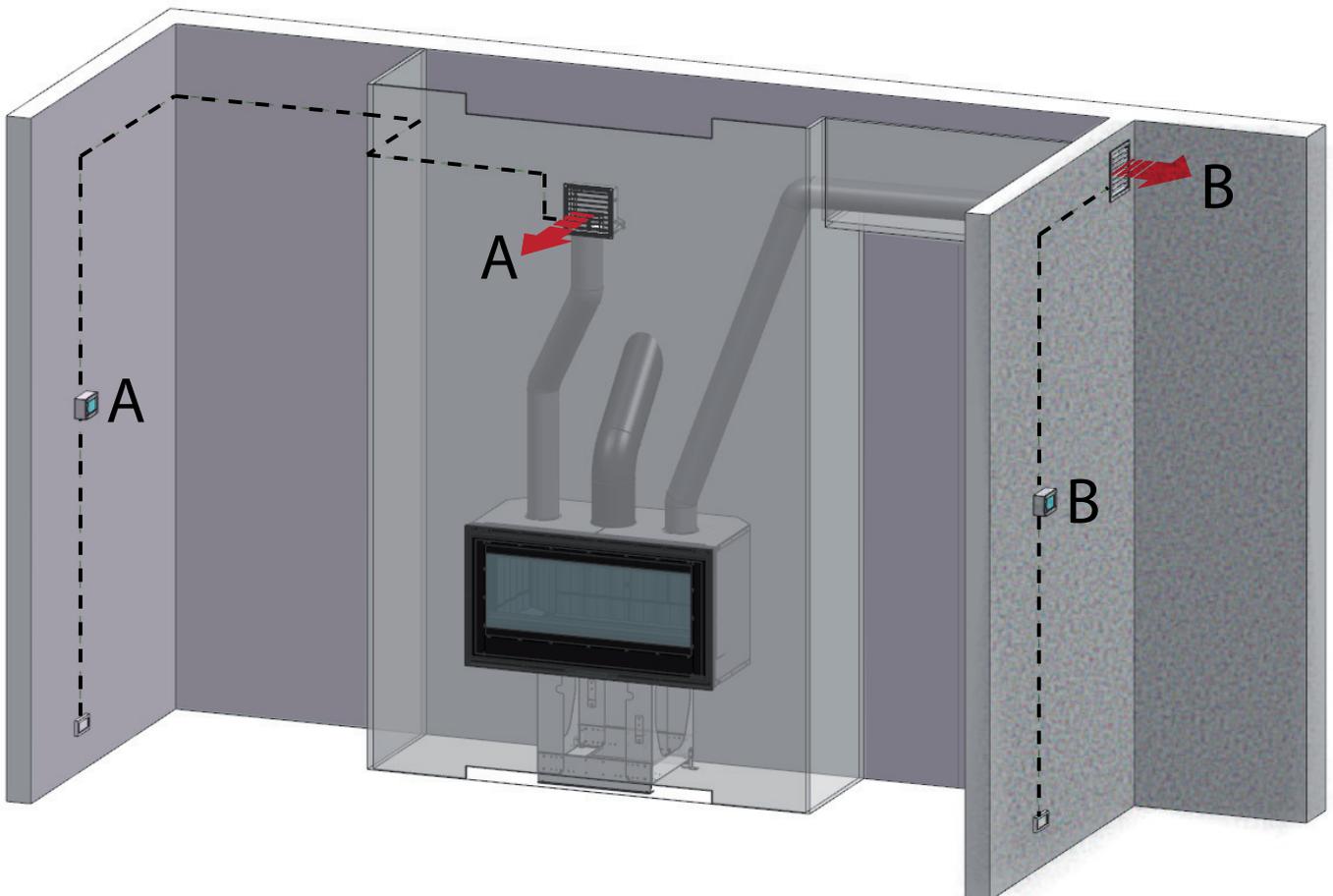
Durch den Einbau eines **ZUSÄTZLICHEN Reglers und eines weiteren Temperaturfühlers** können Sie den gewünschten Komfort in einem anderen separaten Raum und unabhängig voneinander regeln.

Die Zündung und Steuerung erfolgt über den ZUSÄTZLICHEN Spezialregler, der **AUSSERHALB DIREKTER WÄRMEQUELLEN INSTALLIERT WERDEN MUSS.**

*Die Betriebsarten des Zusatzreglers sind identisch mit denen des Reglers des Hauptkanalsystems.*



## ZUSÄTZLICHE INSTALLATION- ZWEI SEPARATE KANALISIERTE UMGEBUNGEN UND EINE ZUSÄTZLICHE STEUEREINHEIT - OPTIONAL



## BEFEHL-STEUERUNG



**WICHTIG: bei eingeschaltetem Warmluftzeuger, SCHALTEN SIE den Regler JEDERZEIT AUS, warten Sie bis die LED nicht mehr blinkt und danach Können Sie die FEUERRAUMTÜR öffnen!**  
**La NORDICA S.p.A. ist nicht verantwortlich für den Austritt von Rauch aus den Lüftungsdüsen !**

Der Regler ermöglicht auf einfache und intuitive Weise die Auswahl der Geschwindigkeit der geförderten Luft im Raum und der gewünschten Temperatur. Der Regler muss von den Lüftungsschlitzen oder der Hauptwärmequelle entfernt sein; wenn er sich in der Gegenhaube befindet, muss er sich in einem niedrigen Wärmepunkt befinden. Die einfache Installation wird durch das Gehäuse in den klassischen Unterputzkasten, die in gemeinsamen Gebäuden oder an der Wand außerhalb der Wand geliefert werden, gewährleistet.

Der Regler aktiviert die Lüftung in der Betriebsart MANUELL/AUTOMATISCH, die auf dem Display des Reglers durch Drücken/Entfernen der Tasten ausgewählt werden kann.

### BEDIENUNG des Reglers.

Das Ein- und Ausschalten des Gerätes erfolgt durch Drücken und Lösen der Taste **1** zum Drücken/Entfernen.

In der Off-Position ist der Lichtpunkt der ON-Taste eingeschaltet. In diesem Modus befindet sich das System im **Standby-** Modus und wird daher **immer mit Strom versorgt!**

Mit Taste **1** für Drücken/Entfernen gelangen Sie aus dem **OFF** Zustand in den Betriebszustand **MANUELL** oder **AUTOMATISCH** und die entsprechende LED leuchtet. Bei einem Stromausfall wird die Betriebsart AUTOMATIK wiederhergestellt!

Bei einem **Stromausfall** wird die voreingestellte Betriebsart wiederhergestellt!

### MANUELLE Bedienung.

Im MANUELLEN Modus laufen die Ventilatoren immer mit der vom Benutzer eingestellten Drehzahl, sie unterliegen NICHT dem eingestellten Temperaturniveau.

Drücken Sie die Taste **2**, um zwischen dem Einstellmodus für die GESCHWINDIGKEIT der Gebläse und dem gewünschten Einstellmodus für die TEMPERATUR in dem Raum, in dem der Regler installiert ist, umzuschalten.

Die **Geschwindigkeit** wird eingestellt, wenn die Led **V** leuchtet (Farbe Blau) und erhöht sich mit **Taste 3**.

Der Geschwindigkeitswert kann an der **blauen** Led auf der rechten Skala abgelesen werden. Die Taste **3** erhöht den Wert bis zum maximal zulässigen Wert und beginnt dann wieder beim Minimalwert.

### AUTOMATISCHE Bedienung.

Die Betriebsart AUTOMATISCH ist nützlich, um den Raum, in dem der Regler installiert ist, zu temperieren und einen optimalen Komfort durch die automatische Modulation der von den Ventilatoren in den Raum eingeleiteten Warmluft zu gewährleisten.

Der Benutzer stellt die gewünschte Umgebungstemperatur und die Motordrehzahl ein, die Einhaltung dieser Einstellungen wird durch die Steuerung gewährleistet, die das Ein- und Ausschalten der Ventilatoren automatisch steuert.

Drücken Sie die Taste **2**, um zwischen dem Einstellmodus für die GESCHWINDIGKEIT der Gebläse und dem gewünschten Einstellmodus für die TEMPERATUR in dem Raum, in dem der Regler installiert ist, umzuschalten.

Die **Geschwindigkeit** wird eingestellt, wenn die Led **V** leuchtet (Farbe Blau) und erhöht sich mit **Taste 3**. Der Geschwindigkeitswert kann an der **blauen** Led auf der rechten Skala abgelesen werden. Die Taste **3** erhöht den Wert bis zum maximal zulässigen Wert und beginnt dann wieder beim Minimalwert.

Die **Geschwindigkeit** wird eingestellt, wenn die Led **C** leuchtet (Farbe Orange) und erhöht sich mit **Taste 3**. Der Geschwindigkeitswert kann an der **organgen** Led auf der rechten Skala abgelesen werden. Die Taste **3** erhöht den Wert bis zum maximal zulässigen Wert und beginnt dann wieder beim Minimalwert.

**BEMERK:** In jeder Betriebsart, sollte die Temperatur der aus den Lüftungsdüsen austretenden Luft die eingestellte Sicherheitsschwelle überschreiten, aktiviert die Steuereinheit die Ventilatoren mit inkrementellen Geschwindigkeit, um die überschüssige Wärme abzuleiten und das System wieder in einen sicheren Zustand zu versetzen.

**Wenn diese Situation zu häufig auftritt, wenden Sie sich an das nächstgelegene Servicezentrum.**

Led **ON** eingeschaltet = System in **Stand-by** unter elektrischer Spannung.

Led **ON intermittierend**: System während des Herunterfahrens - Öffnen Sie die Ofentür NICHT vor dem vollständigen Ausschalten der LED

Led **AUT** eingeschaltet = Betrieb im AUTOMATISCHEM Modus; in diesem Modus leuchtet auf Anforderung des Temperaturfühlers die dem Thermostat- und/oder Lüftersymbol entsprechende Led.

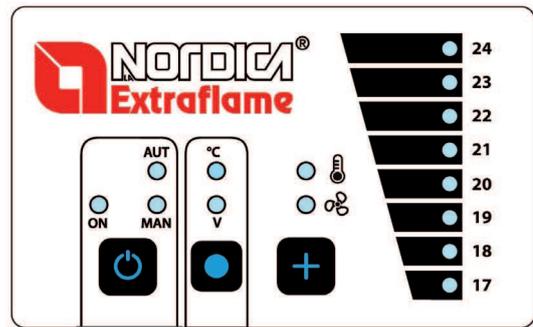
Led **MAN** eingeschaltet = Betrieb in der Betriebsart MANUELL; in dieser Betriebsart bleibt die dem Thermostatsymbol entsprechende Led immer AUS und das Ventilatorsymbol immer EIN.

Led **°C** eingeschaltet = SET aktiver **Temperaturwert**, mit der Taste + wird die gewünschte Temperatur eingestellt; *durch kontinuierliches Drücken der Taste + nach Überschreiten des Maximalwertes beginnt der Wert wieder mit dem Minimalwert.*

Led **V** eingeschaltet = SET aktiver **Drehzahlwert**, mit der Taste + wird die gewünschte Lüfterdrehzahl eingestellt; *durch kontinuierliches Drücken der Taste + nach Überschreiten des Maximalwertes wird der Wert wieder vom Minimalwert gestartet.*

Led **Temperatur** auf = Automatikbetrieb und Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur

Led **Lüfter on** = Elektromotor der Lüftungsschlitze in Betrieb.



- 1 Taste zur Auswahl der Betriebsart **ON / AUT / MAN**
- 2 Taste zur Auswahl der Betriebsart **°C / V**
- 3 Taste zur Steuerung der **Werte**

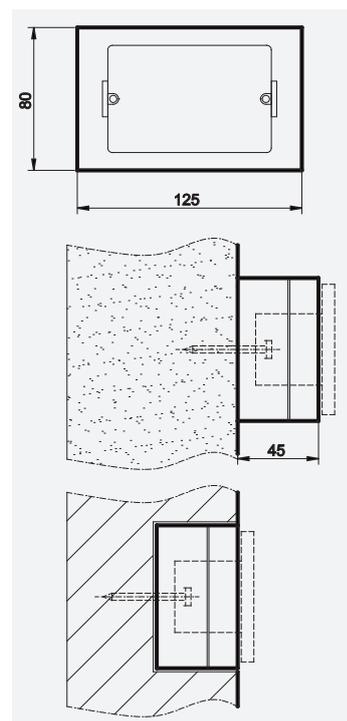
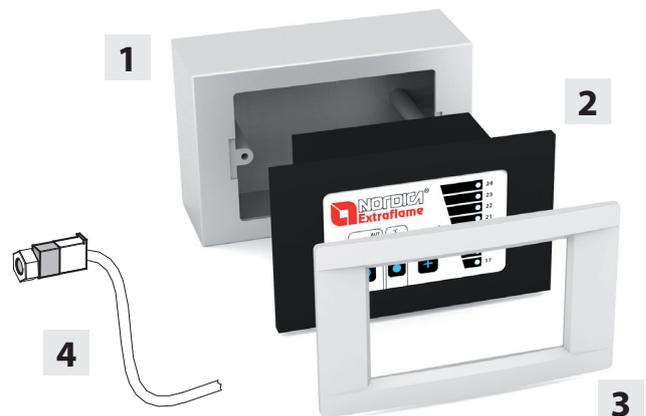
1 - Externe Kasten;

2 - Regler mit Netzkabel und Schrauben zur Befestigung;

3 - Platte;

4 - Temperaturfühler komplett mit Elektrokabel.

*Der Temperaturfühler ist mit einem 2,5 m langen Elektrokabel ausgestattet; bei größeren Entfernungen muss ein Verlängerungskabel vom Installateur relativiert werden!*



## ELEKTROANSCHLUSS



**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN!!**



**Der Regler und das System müssen von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Normen installiert und angeschlossen werden** (siehe Kapitel ALLGEMEINE WARNUNGEN).

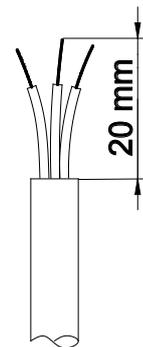
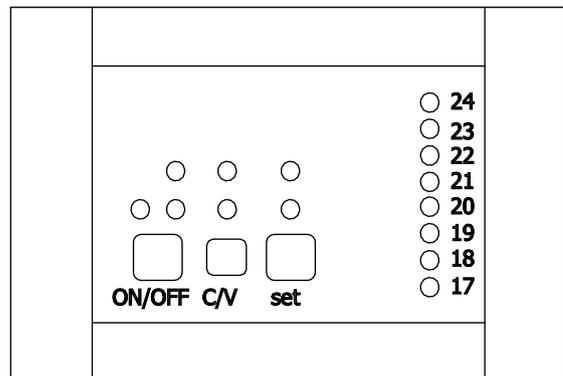
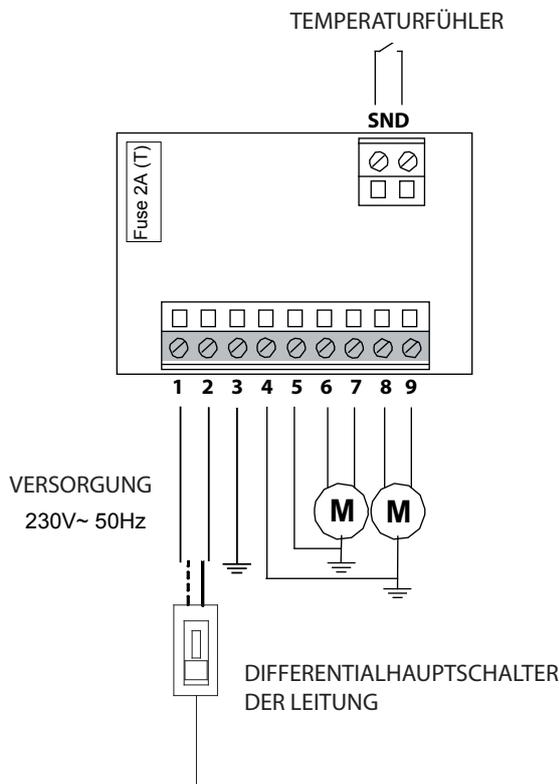
**ACHTUNG: Der Regler und das Netzkabel dürfen NICHT mit heißen Teilen in Berührung kommen.**

### ANSCHLUSS:

Schließen Sie das Netzkabel des Reglers an einen bipolaren Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm an (Stromversorgung 230V~ 50 Hz, muss ordnungsgemäß an das Erdungssystem angeschlossen sein).



**WARNUNG:** Der ELEKTRISCHE VENTILATORREGLER muss vom Netz mit einem vorgeschalteten Differentialschutzschalter gemäß den geltenden Vorschriften gespeist werden. Die einwandfreie Funktion der Steuerung ist nur für den speziellen Motor, für den sie gebaut wurde, bis zu **MAXIMAL ZWEI MOTOREN FÜR JEDEEN REGLER gewährleistet**. Unsachgemäße Verwendung entbindet den Hersteller von jeglicher Verantwortung.



1	Blau - Versorgung
2	Braun - Versorgung
3	Gelb/Grün - Versorgung
4	Gelb/Grün - Motor
5	Gelb/Grün - Motor
6	Blau - Motor
7	Braun - Motor
8	Blau - Motor
9	Braun - Motor
SNT	Blau - Temperaturfühler
SNT	Braun - Temperaturfühler

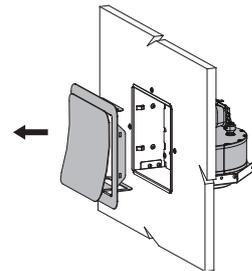
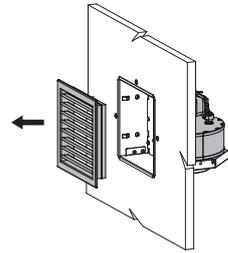
## WARTUNG

### AUSTAUSCH DES VENTILATORS

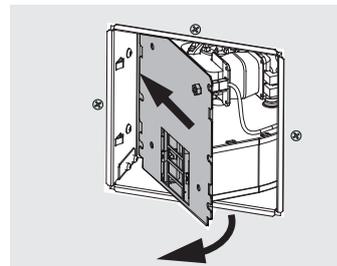
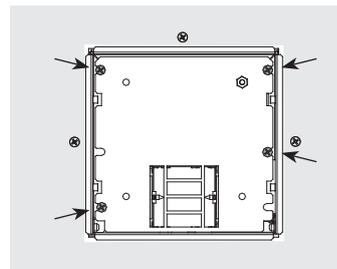


**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN!!**

- fassen Sie den Belüfter und ziehen Sie ihn kräftig heraus;

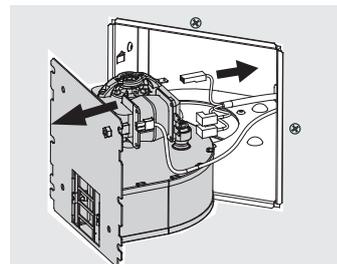
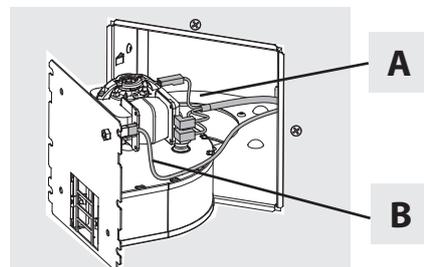


- entfernen Sie die 4 Schrauben, welche die Motoreinheit an der Düsenstruktur befestigen;
- durch Schwenken auf der linken Seite des Befestigungsflansches der Motoreinheit, diese aus der Entlüftung nehmen;

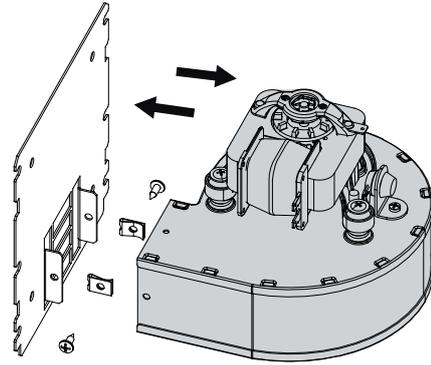


**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN!!**

- die Motoreinheit aus der Düse nehmen;
- elektrische Leitungen **A** für den Motorbetrieb trennen;
- die elektrische Verdrahtung **B** für den Betrieb des Temperaturfühlers trennen;



- entfernen Sie die beiden seitlichen Schrauben des Lüfters und entfernen Sie die Stützplatte;
- tauschen Sie den Ventilator aus
- befestigen Sie den Lüfter mit den beiden seitlichen Schrauben an der Trägerplatte;
- bringen Sie das Lüftungsgerät in die Nähe der Lüftungsöffnung und wiederholen Sie alle Schritte dieses Kapitels auf der anderen Seite.

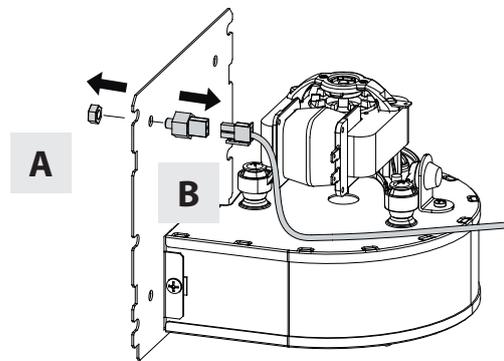


## AUSTAUSCH DES TEMPERATURFÜHLERS



**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN!!**

- wiederholen Sie alle Schritte des vorherigen Kapitels "LÜFTERAUSTAUSCH", bis die elektrische Verkabelung **B** für den Betrieb des Temperaturfühlers gelöst ist;
- entfernen Sie den Fühler durch Drehen der Befestigungsmutter **A** und setzen Sie ihn wieder ein;
- montieren Sie den Fühler und den Ventilator wieder zusammen und wiederholen Sie alle bei der Besprechung beschriebenen Schritte.



## AUSTAUSCH DER REGLERSICHERUNG

Der Regler ist mit einer Sicherung ausgestattet, um das System vor Überspannungen zu schützen.

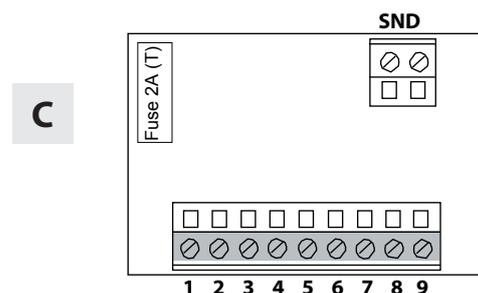
Bleiben die Regler-LEDs auch bei anliegender elektrischer Spannung aus, kann dies an der defekten Schmelzsicherung liegen.

Überprüfen Sie die Integrität der Sicherung wie unten beschrieben.



**DIESER VORGANG MUSS BEI VÖLLIGER ABWESENHEIT DER SPANNUNGSVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN!!**

- Entfernen Sie die Frontplatte **A** von der Naseneinheit;
- lösen Sie die Schrauben, die den Regler an Kasten **B** befestigen;
- ziehen Sie den Einsteller aus dem Gehäuse;
- die Sicherung befindet sich auf der Rückseite des Reglers **C**, ersetzen Sie die Sicherung bei Beschädigung.
- vor der Befestigung des Reglers an Kasten **B** ist zu prüfen, ob die elektrischen Leitungen fest mit dem Klemmbrett des Reglers verbunden sind;
- befestigen Sie den Einsteller am Kasten **B**;
- setzen Sie die Frontplatte des Reglers wieder ein.



## GARANTIEBEDINGUNGEN

**1.** Für alle Produkte gewährleistet die Firma La Nordica S.p.A. innerhalb der Europäischen Gemeinschaft eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Das Kaufdatum muss durch ein steuerrechtlich gültiges Dokument des Verkäufers (Quittung, Rechnung oder Transportschein) belegt werden, aus dem das gekaufte Produkt, das Kaufdatum und die Lieferung ersichtlich sind.

**ACHTUNG: Diese Herstellergarantie ist kein Ersatz für die von den europäischen Normen zum Schutz der Endabnehmer vorgeschriebenen Garantien.**

Die Herstellergarantie beschränkt sich auf Italien und auf alle Gebiete der Europäischen Gemeinschaft, die vom technischen Kundendienstnetz des Herstellers gedeckt sind (nähere Informationen erhalten Sie über die Webseite [www.lanordica-extraflame.com](http://www.lanordica-extraflame.com))

Sie beschränkt sich außerdem auf das Land, in dem der Verbraucher wohnhaft bzw. ansässig ist, unter der Bedingung, dass es sich um das gleiche Land handelt, in dem der Verkäufer des Produkts der Firma La Nordica S.p.A. seinen Rechts- bzw. Geschäftssitz hat.

Diese Bedingungen gelten nicht für den Fall, dass das Produkt zu gewerblichen, wirtschaftlichen oder Unternehmenszwecken benutzt wird. In diesen Fällen gilt die Garantie nur 12 Monate nach dem Verkaufsdatum.

### **GARANTIE FÜR ITALIEN**

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers. Bei allen Anfragen an den technischen Kundendienst immer folgende Informationen mitteilen: - Fehlerbeschreibung - Gerätemodell - Genaue Adresse - Telefonnummer

### **GARANTIE FÜR EUROPA**

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers. Beantragen Sie einen Eingriff des technischen Kundendienst oder bitten Sie um die Anlage der technischen Kundendienststelle Ihres Händlers. Teilen Sie bei allen Anfragen folgende Informationen mit: Fehlerbeschreibung, Gerätemodell, genaue Adresse und Telefonnummer.

**Für während der ersten 6 Monaten nach dem Verkauf des Produkts auftretende Konformitätsmängel hat der Endabnehmer Recht auf eine kostenlose Reparatur.**

**Vom 7. bis zum 24. Monat wird bei Feststellung eines Konformitätsmangels dem Endabnehmer nur die Anfahrgsbühr in Rechnung gestellt. Die Arbeitskosten und die Kosten für eventuelle Ersatzteile übernimmt weiterhin der Händler.**

**2.** Sollte der beanstandete Defekt auf externe Bedingungen bzw. Ereignisse zurückzuführen sein, die wir hier anhand einiger nicht erschöpfenden Beispiele auflisten, kann keine Garantie übernommen werden: ungenügende Leistung der Anlage; falsche Installation bzw. Wartung durch Personal, das nicht über die im Land des Wohnsitzes des Endabnehmers geltenden gesetzlichen Eigenschaften besitzt; Fahrlässigkeit; nicht vorschriftsmäßige Nutzung und mangelnde Pflege bzw. Nichtbeachtung von Bedienungsanleitung des Produkts, die Bestandteil des Verkaufsvertrags ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Produkt nicht auf bestimmte Ursachen aufgrund von Produktionsfehlern zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn die Fehler auf einen unwirksamen Rauchabzug im Sinne des im Land des Händlers geltenden Gesetzes zurückzuführen sind, wenn das Produkt nicht mit der notwendigen Sorgfalt behandelt wurde, bei versehentlichen Schäden, Transportschäden (Kratzer, Beulen usw.), wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die nicht ermächtigt sind oder wenn der Endabnehmer selber versucht, Reparaturen vorzunehmen.

Für folgendes Verbrauchsmaterial wird keine Garantie gewährt: Dichtungen, keramische oder gehärtete Scheiben, Gusseisenverkleidungen und -gitter, feuerfeste Materialien (z.B. Nordiker o. Ä.), lackierte Teile, verchromte oder vergoldete Teile, Majolika, Griffe, Kohlenbecken und entsprechende Bestandteile. Bei den Hydro-Produkten wird der Wärmeaustauscher nicht von der Garantie gedeckt, wenn nicht ein angemessener Kondensschutz-Kreislauf eingeplant wird, der eine Mindesttemperatur des Rücklaufs des Geräts von 55°C gewährleistet. Aus der Garantie ausgeschlossen sind ganz allgemein alle äußeren Komponenten des Produkts, auf die der Endabnehmer während des Einsatzes oder der Wartung direkt eingreifen kann, die einer Abnutzung bzw. Rostbildung ausgesetzt sind oder durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln Flecken an den Stahlteilen aufweisen könnten.

Im Falle von fehlerhaften Angaben über Defekte, die bei der Prüfung durch einen autorisierten Fachmann festgestellt werden, wird der Eingriff voll zu Lasten des Endabnehmers gehen.

**3.** Sollte es nicht möglich sein, die Konformität durch die Reparatur des Produkts bzw. der Komponente wieder herzustellen, ist ein Ersatz erforderlich. Dies beeinflusst aber keinesfalls die Dauer der Garantie, deren Termin weiterhin ab Kaufdatum des ersetzten Produkts bzw. Teils gilt.

**4.** Die Firma La Nordica S.p.A. lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die, direkt oder indirekt, Personen, Tieren oder Gegenständen widerfahren könnten, welche auf die Nichtbeachtung aller in dieser Anleitung angeführten Anweisungen zurückzuführen sind und vor allem Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts betreffen, die auch von unserer Webseite herunter geladen werden können.

**5.** Nicht von der Garantie gedeckt sind Eingriffe für die Eichung bzw. Einstellung des Produkts in Bezug auf die Art des Brennstoffs o. ä.

**6.** Wird das Produkt in einer der von der Firma La Nordica S.p.A. autorisierten Kundendienststellen repariert und im Falle eines Ersatzes des Produkts, ist der Transport für den Endabnehmer kostenlos. Sollte der Fachmann imstande sein, das Produkt beim Sitz des Endabnehmers reparieren zu können, und sollte letzterer dies nicht zulassen, so gehend die Kosten für den Transport bis zur Reparaturwerkstatt und die Wiederausendung zu seinen Lasten.

**7.** Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie gehen alle Reparaturreingriffe voll zu Lasten des Endabnehmers.

**8.** Für eventuelle Streitfragen ist ausschließlich das Gericht am Rechtssitz der Firma La Nordica S.p.A. (Vicenza - Italien) zuständig.

#### **WEITERE ANMERKUNGEN**

- Nur vom Hersteller empfohlene Brennstoffe benutzen. Das Produkt darf nicht als Müllverbrennungsanlage missbraucht werden.
- Das Produkt nicht als Treppe oder Abstellfläche verwenden.
- Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder ähnliche Gegenstände vom Produkt entfernt halten. Gefahr eines Brandausfalls und einer Beschädigung der Verkleidung.
- Der Endabnehmer trägt die ausschließliche Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts und entbindet somit den Hersteller jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.
- Jede Art des unsachgemäßen Eingriffs oder des nicht ermächtigten Austauschs durch nicht originale Bauteile des Produkts kann für die Unversehrtheit des Endabnehmers gefährlich sein und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Der Großteil der Flächen des Produkts wird beim Betrieb sehr heiß (Tür, Handgriff, Glasscheibe, Rauchabgangsrohr usw.). Trägt man keine sachgemäße Schutzkleidung oder verfügt man nicht über entsprechende Schutzmittel, wie zum Beispiel hitzebeständige Handschuhe, muss der Kontakt mit diesen Flächen unbedingt vermieden werden.
- Der Betrieb des Produkts mit geöffneter Tür oder gebrochener Glasscheibe ist verboten.
- Der elektrische Anschluss des Produkts muss an eine Elektroanlage mit funktionstüchtigem Erdleiter erfolgen.
- Das Produkt bei Störungen oder schlechtem Betrieb abstellen.
- Das Produkt nicht mit Wasser waschen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen, hierbei die elektrischen Isolierungen schädigen und dadurch Stromschläge verursachen.
- Nicht vorschriftsmäßig erfolgte Installierungen bewirken einen Verfall der Produktgarantie. Gleiches gilt für nicht sachgemäßen Einsatz oder Wartung entsprechend der Vorgaben des Herstellers.



# Riscalda la vita.

**La NORDICA S.p.A.** Via Summano, 104 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY  
☎ +39.0445.804000 - 📠 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 🌐 www.lanordica-extraflame.com

**MADE IN ITALY**  
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO  
[WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT  
THE SITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENEUR OU CONSULTER LE SITO  
[WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF  
ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE [WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO  
[WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM](http://WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM)

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN  
QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.  
QUESTO MANUALE, PERTANTO, NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN CONTRATTO NEI CONFRONTI DI TERZI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET  
AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.  
THIS MANUAL, THEREFORE, CANNOT BE REGARDED AS A CONTRACT TOWARDS OTHER PARTIES.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE  
MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.  
PAR CONSÉQUENT, CE MANUEL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN CONTRAT VIS-À-VIS DE TIERS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEgebenEN EIGENSCHAFTEN  
UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU  
VERBESSERN. DIESE ANLEITUNG KANN DAHER NICHT ALS VERTRAG DRITTEN GEGENÜBER ANGESEHEN WERDEN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL  
PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.  
POR LO TANTO ESTE MANUAL NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN CONTRATO RESPECTO A TERCEROS.